

*Questions orales*

**L'hon. Francis Fox (ministre des Communications):** Oui, madame le Président, j'espère que mes collègues du Cabinet seront en mesure d'étudier la question en temps voulu.

\* \* \*

**LES AÉROPORTS**

L'AGRANDISSEMENT DE L'AÉROPORT DE MOUNT HOPE, À HAMILTON (ONT.)

**M. Stan Hudecki (Hamilton-Ouest):** Madame le Président, ma question s'adresse au ministre des Transports. Il règne une certaine agitation à Hamilton et dans les environs, en raison des rumeurs selon lesquelles les travaux d'agrandissement de l'aéroport de Mount Hope seraient reportés pour une raison quelconque et Nordair parlerait de cesser de desservir cet aéroport. Le ministre peut-il nous dire où en est le projet d'agrandissement de l'aéroport de Hamilton, afin, espérons-le, de dissiper ces craintes?

**L'hon. Jean-Luc Pepin (ministre des Transports):** Madame le Président, je dois signer dans quelques jours un mémoire destiné au Conseil du Trésor au sujet de cet aéroport. Le coût total du projet sera de l'ordre de ce qui a été annoncé, c'est-à-dire dans les 50 millions de dollars. La date prévue pour la fin des travaux restera la même, soit 1985-1986. En raison des discussions qui ont lieu au sein du ministère ainsi qu'avec les transporteurs au sujet de la répartition de l'espace à l'aéroport, la conception du projet sera reportée d'environ six mois. Les travaux de construction ne commenceront donc que l'été prochain, et non cet été, comme prévu au départ. Cependant, je tiens à le répéter, les travaux devraient prendre fin à la même date.

Quant à la desserte de Hamilton par la compagnie Nordair, ce bruit a effectivement commencé à circuler à la suite de discussions entre le transporteur et la Chambre de Commerce de Hamilton. Il ne s'agissait que de discussions. Une étude est actuellement en cours chez Wardair, et j'ai signalé au président de la société en question que je tenais à le rencontrer avant qu'il ne prenne une décision, ce que je compte bien faire.

\* \* \*

**LES MESURES D'URGENCE**

LA PLANIFICATION D'URGENCE—LE DÉCRET CP 1981-1305, DATÉ DU 21 MAI ET ENREGISTRÉ LE 10 JUIN 1981 SOUS LE NUMÉRO TR/81-76

**M. Benno Friesen (Surrey-White Rock-Delta-Nord):** Madame le Président, ma question s'adresse au leader parlementaire du gouvernement. Le 1<sup>er</sup> avril, le gouvernement a appuyé la motion que j'ai présentée réclamant le dépôt du décret sur la planification d'urgence CP-1305 et des documents s'y rapportant. Trois semaines se sont déjà écoulées et les documents en question n'ont toujours pas été déposés. Pourrait-il me donner les raisons de ce retard?

**L'hon. Yvon Pinard (président du Conseil privé):** Madame le Président, les documents sont en cours de traduction. Aussitôt qu'ils auront été traduits, nous les déposerons à la Chambre.

• (1440)

**LES CONSÉQUENCES D'UN RETARD DANS LA TRADUCTION**

**M. Benno Friesen (Surrey-White Rock-Delta-Nord):** Madame le Président, s'il y avait eu une situation d'urgence, qu'est-ce que le gouvernement aurait fait en l'absence de traduction? Qu'est-ce qu'il ferait si cette situation se produisait?

**L'hon. Yvon Pinard (président du Conseil privé):** Madame le Président, nous faisons en sorte que les documents soient traduits et déposés à la Chambre le plus vite possible.

\* \* \*

**LES PÊCHES**

LES NÉGOTIATIONS CONCERNANT LES EXPORTATIONS DE PÉTONCLES AUX ÉTATS-UNIS

**M. Lloyd R. Crouse (South Shore):** Madame le Président, je voudrais poser ma question au ministre des Pêches et des Océans. Elle a trait à la pêche aux pétoncles. Le plan de gestion du pétoncle des États-Unis, qui devrait entrer en vigueur le mois prochain, prévoit une norme de 40 pétoncles la livre et interdira la possession de pétoncles plus petits. Cela pourrait être considéré comme une barrière non tarifaire à l'endroit des pétoncles canadiens. Puisque le ministre a déclaré à la Chambre le 4 février que les mesures de protection des stocks qui constitueraient des barrières commerciales ne seraient pas acceptables et feraient l'objet de nouvelles négociations, peut-il dire à la Chambre si ces nouvelles négociations ont eu lieu et quel en a été le résultat?

**L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans):** Madame le Président, nous avons eu des entretiens à ce sujet la semaine dernière. Je n'ai pas le rapport de la réunion dans ma documentation. Je crois que le fonctionnaire en cause est peut-être parti assister à une réunion dans un autre pays. Je verrai ce qui en est et j'essaierai de donner une réponse au député demain.

LA PRODUCTION DES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION KIRBY

**M. Lloyd R. Crouse (South Shore):** Madame le Président, la Commission Kirby fait enquête sur les produits de la pêche depuis déjà quelque temps. A-t-elle formulé des recommandations au sujet des programmes d'aide que le gouvernement fédéral devrait offrir aux pêcheurs, particulièrement aux pêcheurs de pétoncles, et aussi à propos des mesures qu'il pourrait prendre pour résoudre le problème de mise en marché de l'ensemble de ce secteur, afin de l'aider à traverser cette période difficile? Sinon, quand la commission présentera-t-elle son rapport?

**L'hon. Roméo LeBlanc (ministre des Pêches et des Océans):** Madame le Président, j'ai parlé à M. Kirby encore hier. Il espère toujours pouvoir présenter des recommandations au Cabinet avant le congé d'été.